

Re: Arabic cursive in Unicode

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2006-11/msg01603.html>

- *From:* "Danny" <dragon@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* 23 Nov 2006 01:38:23 -0800
-

Mike Wright wrote:

Where is your Arabic text coming from in the first place? You say elsewhere: "It wouldn't be practical to get a native speaker of every language we want to support." How much text are you talking about?

Once I've got the tool working, it'll be sent off to translators in whatever language we're doing. But the software also includes user input at runtime (it's an educational package for schools that includes interactive worksheets) so I need to get it working for pretty much any input.

Actually, it's pretty good so far, handling the presentation forms and ligatures correctly (we hope – the first translator is going to have a go today so I'll soon find out if I've got everything wrong). It's not handling bidirectional yet – a number of Arabic people have told us 'we're quite used to typing our numbers in back to front', although I doubt we'll be able to get away with it in the long run.

Danny

.